

**Jürg Langhart**

ist Bereichsleiter des Arbeitszweiges
«Gottes Wort kennenlernen / Bibelkurse».
est responsable de domaine pour le secteur
«connaître la parole de Dieu / cours bibliques».

**Salomen Pfammatter**

leitet das digitale Bibelkursprojekt «verwurzelt»
(studiert Theologie am ISTL).
gère le projet de cours biblique digitalisé «verwurzelt»
(étudie la théologie à l'ISTL).

**Simon**

arbeitet im Bereich Grafik und Webdesign mit.
collabore dans le domaine du graphisme et du webdesign.

**Monika Langhart**

arbeitet im Bereich Grafik und den verschiedenen
msd Infos mit.
collabore dans le domaine du graphisme et
des diverses info msd.

**Silvio Reichen**

arbeitet im Bereich «Gemeinsam Gott erleben / Event» mit.
collabore dans le secteur «vivre Dieu ensemble / event».

**Dan Fuhrmann**

arbeitet bei verschiedenen Projekten mit
(studiert Multimedia Production an der FH).
collabore dans différents projets
(étudie la production multimédia à l'école technique).

**Samira Langhart**

unterstützt diverse Projekte,
indem sie vorwiegend Videos erstellt.
soutient différents projets,
principalement en produisant des vidéos.

« DEIN GLAUBE
KANN BERGE VERSETZEN.

TA FOI
PEUT DÉPLACER DES MONTAGNES. »

MITARBEITER UND HELFER

EMPLOYÉS ET AIDES

**Spendenkonten | Comptes bancaires**

Postscheck Bern 30-26890-3
IBAN CH69 0900 0000 3002 6890 3
SWIFT/BIC POFICHBEXXX

Spar- und Leihkasse Frutigen
IBAN CH64 0878 4016 2203 9140 7
SWIFT/BIC SLFFCH22XXX

Missionswerk msd | Grassiweg 3 | CH-3714 Frutigen

msd
www.msd-online.ch

SCHWEIZ | SUISSE

**Markus Staub**

leitet das Missionswerk msd.
dirige l'oeuvre missionnaire msd.

**Martin Hochuli**

ist Bereichsleiter des Arbeitszweiges
«Gott begegnen / Medien».
est responsable de domaine pour le secteur
«rencontrer Dieu / médias».

**Astrid Oester**

ist verantwortlich für die Buchhaltung und Administration.
est responsable pour la comptabilité et l'administration.

**Silvio Zanella**

ist Bereichsleiter des Arbeitszweiges
«Gemeinsam Gott erleben / Event».
est responsable de domaine pour le secteur
«vivre Dieu / event».

**Silvia von Känel**

arbeitet in der Administration und im Versand mit.
collabore dans l'administration et les envois.

**Daniel Berger**

ist verantwortlich für die msd Afrikaarbeit und übergibt
diese Aufgabe im Frühling 2021 an Bernard Bucyana.
est responsable pour le travail msd en Afrique et
remet cette tâche à Bernard Bucyana au printemps 2021.

**Bernhard Bucyana**

übernimmt von Daniel die Verantwortung für
die msd Afrikaarbeit.
reprend la responsabilité de Daniel pour
le travail msd en Afrique.

EUROPA | EUROPE

Italien | L'Italie

Andreas ist Präsident von msd Italien und verantwortlich für den Versand. **Sara** führt die Redaktion des italienischen Kalenders. **Anni** ist pensioniert, betreut aber weiter viele Menschen und ist unter Gefangenen aktiv. **Andreas** est président de msd Italie, et responsable pour les envois. **Sara** gère la rédaction du calendrier en italien. **Anni** est retraitée, et continue d'accompagner de nombreuses personnes, elle est aussi active parmi les prisonniers.

Spanien | Espagne

Anne leitet als Präsidentin von msd Spanien zusammen mit einem Team die gesamte Arbeit. **Juan Carlos** ist für Inhalt und Layout der Produkte, sowie digitale Projekte in spanischer Sprache verantwortlich. **Anne**, présidente de msd Espagne, dirige l'ensemble du travail en collaboration avec un team. **Juan Carlos** est responsable du contenu et du layout des produits, et de différents projets numériques en espagnol.

Portugal | Portugal

Silvia korrigiert und betreut zusammen mit **Fausto** die Bibelkurse. **André** ist verantwortlich für das Layout der Printprodukte und diverse digitale Projekte in Portugal. **Pedro** ist der Präsident von msd Portugal. **Silvia** corrige et supervise avec **Fausto** les cours bibliques. **André** est responsable du layout des produits imprimés et de différents projets numériques au Portugal. **Pedro** est président de msd Portugal.

WELTWEIT | MONDE

Weltweit tragen über **50 ehrenamtliche Mitarbeiter und Helfer** unser Werk mit. Viele von Ihnen konnten wir hier nicht namentlich erwähnen. Wir sind jedem einzelnen von Herzen dankbar für seine Arbeit. À l'échelle mondiale, plus de **50 bénévoles et collaborateurs** portent l'oeuvre avec nous. Plusieurs d'entre eux ne pouvaient pas être nommés ici. Nous sommes reconnaissants du fond du coeur pour chacun d'eux.

AFRIKA | AFRIQUE

In diesen Ländern in Afrika, wird die Bibelkursarbeit durch Freunde von uns getragen. Viele Tausend Teilnehmer erhalten so Zugang zur Bibel und werden in ihrem Glauben gefördert. Dans ces pays d'Afrique, le travail des cours bibliques est porté par des amis. Plusieurs milliers de participants ont ainsi accès à la Bible, et sont édifiés dans leur foi.



Die Länder

Bénin
Burkina Faso
Côte d'Ivoire
Kamerun
DR Kongo
Ruanda
Burundi
Senegal
Togo
Tschad
Madagaskar
Rep. Zentralafrika

Les pays

Bénin
Burkina Faso
Côte d'Ivoire
Cameroun
Congo-RDC
Rwanda
Burundi
Sénégal
Togo
Tchad
Madagascar
République Centrafricaine

GEBETSKALENDER | CALENDRIER DE PRIÈRE

Januar | Janvier

Plattform godloves.me
Plateforme godloves.me

Februar | Février

Gestaltung / Produktion Printprodukte
Création / production d'imprimés

März | Mars

Verein und Mitglieder Missionswerk msd
Association et membres Oeuvre missionnaire msd

April | Avril

Mitarbeiterteam Schweiz
Collaborateurs en Suisse

Mai | Mai

Weltweite Bibelkursarbeit
Cours Biblique

Juni | Juin

msd Vereine und Partner Europa
Associations msd et partenaires en Europe

Juli | Juillet

Afrikaarbeit
travail en Afrique

August | Août

Plattform für Touristen amazingplace.ch
Plateforme touristique amazingplace.ch

September | Septembre

Change Camps & Events
change camps

Oktober | Octobre

Finanzielle Versorgung
finances

November | Novembre

Vorstand des Missionswerks
Comité de l'oeuvre missionnaire

Dezember | Décembre

Projekte zu Weihnachten
Projets pour Noël

